

2 CORINTIOS

Corinto marcachö

criyicogcunaman apostol Pablu

gepa cag cartacungan

Grecia nacionpa Acaya provincianchömi Corinto marcaga cargan jatuncaray marca. Pablo Corinto marcaman manarä chaptinga manam pipis tsaychö musyayarganrätsu Señor Jesucristupa alli willacuyninta. Tsayman Pablo chaycur willacuptinmi itsanga Jesucristuman waquin runacuna criyicuyargan. Tsaychö Pablo tärargan juc wata jogta quillantini Tayta Diospa alli willacuyninta shumag yachatsirnin. Tsaypita masta musyanayquipä liyinqi Hechos 18.1-17.

Corinto marcapita juclä marcacunapana aywar Pablo Jesucristupa willacuyninta willacur puringanyagnam llutan yachatsicogcuna Corintuman chäyargan. Tsaychö llutan yachatsicogcunaga caynö nirmi yachatsicuyargan: “Pabloga manam Diospa rasunpa cag willacognintsu. Payga runacunata criyitsinllam” nir.

Tsaynö niyanganta musyaycurnam Pablo cay cartata Corintuman cartacurgan llutan yachatsicogcunata mana chasquiyänapä. Tsaynömi Pablo yätsipargan llapan shonguncunawan Jesucristuman criyicuyänapä y alli caynincunawan pipäpis maypäpis yanapacog cayänapä.

Pablupa saludacuynin

¹ Corinto marcachö y Acaya provincia quinran criyicog mayicuna:

Noga Pablo, Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Dios churamashga captinmi, waugintsic Timoteuwan cay cartata gamcunaman cartacayämü. ² Tayta Diosllantsic y Señornintsic Jesucristo cuyapäcog cayninwan yanapaycuyäshuy pay munangannö cushishga cawayänayquipä.

Criyicogcunata imayca ñacaycunachöpis Tayta Dios cuyapangan

³ ¡Alabashga catsun Señor Jesucristupa papänin Tayta Diosnintsic! Payga imaycay örapis llapantsictam cuyapämarnintsic yanapamantsic payman imaypis yäracunapä. ⁴ Tsaynö Tayta Dios yanapamantsic runa mayintsiccuna imayca ñacaycunachö cayaptin nogantsicpis cuyapar yanapanapämi. ⁵ Señor Jesucristuman criyicungantsicpita runacuna mayläya ñacatsimashgapis Tayta Dios imaypis yanapaycämantsicmi mana deyaipa yäracunapä. ⁶ Tayta Dios nogacunatapis yanapayämaptinmi willacuyninta willacuyä imayca ñacayta päsarpi. Tsay willacuyangäta cäsucurmi gamcunapis cuyapäcuyninta y salvacionninta tariyanqui runacuna ñacatsiyäshuptiquipis. ⁷ Nogacuna musyayänam imayca ñacaycunata päsayaptiquipis Diosnintsic cuyapäyashur nogacunatanölla yanapayäshunayquipä cagta.

⁸ Waugicuna panicuna, gamcunata yarparcatsiytam munayä Asia provincia

quinran ima ñacaycuna päsayämangantapis. Tsay marcacunapitaga manam cawaycar yargamuytaga yarpäyargänatsu. Tsaychöga imayca ñacaycunapis cargan manana awantaypämi. ⁹ Tsaynam rasunpaypapis wanushga cuentana tigracuycuyargä. Tsaychönam tantiyacuyargä quiquïcunapa munayñicunallaman yäracuyänäpa rantin wanushgacunatapis cawaritsimog Tayta Diosllaman yäracuyänäpä. ¹⁰ Tsaynömi ari wanucuyänäpä cagpitana Tayta Dios salvaycayämargan. Tsaynöllam imaypis yanapayämanga payllaman yäracuyaptëga imaycacunapitapis. ¹¹ Waugicuna panicuna, gamcuna Tayta Diosman nogacunapä mañacayämuptiquega imaypis yanapaycäyämangam. Tsaycunata ricarmi runacuna Tayta Diosta alabayanga.

Imanir Corintuman mana aywanganta Pablo ningan

¹² Musyayangayquinöpis gamcunachö carnin nogacunaga cayargö mana llullacogmi y alli ruragmi. Manam quiquïcunapa munayñicunapitatsu tsaynö cayargö, sinöga Tayta Dios yanapayämaptin pay tantiyatsiyämangannöllam. ¹³ Punta cag cartäcunachöpis manam ima llutancunatapis gellgayämurgötsu. Nogacunaga niyämurgö llapantapis tantiyacuyänayquipämi. ¹⁴ Tsaynö shumag tantiyacur cawayaptiquinam Señornintsic Jesucristo cay patsaman cutimungan junag paypa ñöpanchö ricanacur gamcuna nogacunapita cushicuyanqui y nogacunapis gamcunapita cushicuyäshä.

15 Tsaynö tantiyacuyänayquipä cagta musyarnam Macedonia provinciäpa aywarpis watucagniquicuna chämunä cargan y cutimurpis chämunärä cargan. 16 Tsaynöga noga yarpargä: “Macedonia provinciäpita cutir Judea provinciäpana päsanäpä paycunanachi yanapayämanga imallancunawanpis” nirninmi. 17 Tsayta yarpaycarpis manam shamurgötsu. Tsaynö captin gamcuna yarpaycäyanqui waquin atasca yarpayyog runacunanö noga cangätanash. Tsaynö runacunaga imatapis “Aumi” nicäyanran, y “Manam” nicäyanran.

18 Tayta Diosnintsicmi musyan tsay atasca yarpayyog runacunanö mana cayangäta.

19 Tayta Diospa tsurin Jesucristo manam imaypis llutancunataga parlashgatsu. Tsaynömi nogacunapis Timoteo, Silvano paypa willacognin car imatapis llutancunataga parlayätsu.

20 Salvamänantsicpä aunicungantam cumplishga Tayta Diosnintsic, Señor Jesucristuta cay patsaman cachamur. Tsaytam nogantsic criyicogcuna musyatsicuntsic Tayta Diosta runacuna cäsucuyänanpä. 21 Aunicungancunata cumplirmi quiquin Tayta Dios camacätsishga Jesucristuman criyicur cawanapä. 22 Tsaynö cashganam Espiritu Santuta nogantsicman cachamushga señalamarnintsic. Tsay señalashgana carnam musyantsicna salvacionta tarinantsicpä cagta.

23 Tayta Diosga musyanmi gamcunaman watucagniquicuna shamuyta yarpangäta. Peru watucagniquicuna shamurgötsu mana alli rurayniquicunachö cacuyaptiqui sienticatsiyta

mana munarmi. ²⁴ Gamcunata nogacuna manam mandücunallachö catsiytaga munayätsu, sinöga llapayquipis criyicuyniquicunachö cushicur cawayänayquipä yanapaytam munayä.

2

¹ Tsaynö captinmi gepa cag watucamuynichö sienticatsishga car yapaypis sienticatsiyta mana munar shamurgötsu. ² Gamcunawan sientitsinacurga ¿imanöparä allega cawashwanpis? ³ Gamcunaman watucagniquicuna shamur llutan rurayniquicunapita sienticatsimanmi cargan. Tsaymi quiqui shamunäpä cagchö cartallatarä apatsimurgö mana alli rurayniquicunata tantiyacuyänayquipä. Tsay tantiyacur allina cawayaptiqui watucagniquicuna shamur mana yarpachacuypanam cushicushä. ⁴ Noga ima llaquicuywanmi cartacamurgä. Jutsa rurayniquicunata mana dejariyaptiqui hastam wagargöpis. Imanö captinpis manam llaquicuyänayquita munartsu cartacamurgä, sinöga mana gongaypa yarparaycangäta musyayänayquita munarmi.

*Criyicogcunachö jutsa rurag runata perdon-
ayangan*

⁵ Musyayangayquinöpis gamcunachö mana allita rurag criyicog mayiquicuna manam nogallatatsu llaquicuyman churamashga, sinöga llapantsictam yarpachacatsimantsic. ⁶⁻⁷ Noga musyämi ningänö tsay runata llapayquicuna mana alli ñawiquicunawan ricapar pengacatsiyangayquita. Imanö cashga carpis Tayta Dios munangannö cawaptinna cananga

perdonar cangan chasquiyay. Tsay runata goricäyangayquiman mana consientiyaptiquega yarpachacuychö carmi Tayta Diosman criyicunganatsu. Tsaymi gamcuna chasquiyänayqui allina cawacunanpä. ⁸ Y alli ricayay cuyapäyangayquita tantiyacunanpä. ⁹ Jucag cartätaga gellgamurgä noga ningäta cumpliycäyangayquita o mana cumpliycäyangayquitapis musyanäpämi. ¹⁰ Cananga ningäcunata cumpliycäyangayquita musyänam. Tsaymi tsay runa imayca rurag captinpis llapantsicna perdonaycushun. Tsaynöpam paywan yapay goricarna juc shongulla mañacur cawayanqui. ¹¹ Señor Jesucristo ningannö perdonanacur cawarga mananam Satanas munanganta rurashunnatsu. Musyantsicmi chiquinacur cawanantsicta Satanas munangantaga.

Tito alli novedäninwan Corintupita cutingan

¹² Troas marcaman chaycur Jesucristupa alli willacuyninta willacupti wiyacuyänanpä quiquin Tayta Diosmi camacätsirgan. Tsaynam tsaychö willacungäta atasca runacuna chasquicuyargan. ¹³ Tsaynö captinpis gamcuna capgita waugi Tito mana mayacarcamuptinmi itsanga feyupa llaquicurgä cartacamungäpä imaniyangayquitapis mana musyar. Tsaymi tsaychö paycunawan juc ishcajunag goyasquillar päsaacurgä Troaspita Macedonia provinciaman tsaychö Tituwan tincunäpä.*

* **2:13** Tito Pabluwan tincur willanganta musyanayquipä liyinqui 2 Corintios 7.6-15.

14 Tsaychö tincupti cartacamungäta chasquir gamcuna allina cawaycäyangayquita Tito willacamuptin imanömi Tayta Diosta agradesicurgä. Maypa tsaypapis Tayta Diosmi pushayäman Señor Jesucristupa willacuyninta willacur puriyänäpä. Tsaymi alli willacuyninga maytsaymanpis chan imayca perjümi mucuchar mayacagnörä. 15 Señor Jesucristupa willacuyninta yachatsicur puriyapti chanmi criyicur salvacogpä cagcunamanpis y mana salvacogpä cagcunamanpis. 16 Mana criyicogcunaga willacuyangäta imayca büdatanömi caruman melanäyan. Tsaynö cayanganpitam Tayta Dios paycunataga infernuman garpunga. Criyicog cagcunapämi itsanga Señor Jesucristupa alli willacuynin mucuchan tuctuycag waytanörä gloriaman aywayänan captin. Nogacuna alli willacuyninta willacuyaptipis quiquin Tayta Diosllam musyan picuna chasquicuyänanpä cagtapis y mana chasquicuyänanpä cagtapis. 17 Nogacunaga manam waquincuna pägapä raycullar quiquincunapa yarpayllanpita yachatsicogcunanötsu cayä, sinöga Tayta Dios imaycay örapis ricaycäyämanganta musyarmi willacuynintaga rasun caglata willacuyä.

3

Recomendaciontarä mana miñishtinganta Pablo ningan

1 Tsaynö niptipis ama yarpäyaytsu ardë alabacullar puriyangäta. Tayta Diospa willacuyninta willacogcuna cayangäta

musyayänayquipä recomendacionwanrätsu manam puriyçäyä waquincunanöga. Y manam gamcuna recomendayämänayquitarä mañayätsu juclä marcacunapa aywayapti criyicogcuna chasquiyämänanpä. ²⁻³ Recomendacionwanrä mana puriyaptipis Señor Jesucristupa alli willacuyninta willacuyapti chasquicur allina cawayangayquim nogacunapä recomendacionga cayanqui. Espiritu Santo yanapayäshuptiqui allina cawagta ricayäshurniquim juccunapis tantiyacuyan Tayta Diospa willacognin rasunpa cayangäta. Tsay willacuyninga manam mandamientuncuna palta rumichö gellgaraycagnötsu,* sinö shonguyquicunachönam gellgaraycan imaypis yarparäcuyänayquipä.

⁴ Tsaycuna camacänanpä cagtaga musyayä nogacuna Jesucristupa apostolnin cayapti Tayta Dios yanapayämänanpä cagta mayarmi. ⁵ Nogacuna quiquicunapa munayñicunallapitaga manam yachatsicuyämantsu runacuna alli cawayman tigracuyänanpä. Quiquin Tayta Diosmi yanapayämaptinmi yachatsicuyä. ⁶ Paymi nogacunata churayämashga mushog willacuyninta may tucuyä aywar yachatsicuyänäpä. Nogacunaga manam parlapäyätsu: “Unay Moises gellgangan leycunata mana cumplirga infernumanmi aywayanqui” ninnin, sinöga niyä Señor Jesucristuman criyicurnin Espiritu Santo

* **3:2-3** “Sinai” ningan tsunyang jircachömi Moises chasquirgan Tayta Diosnintsicpa mandamientuncuna ishca palta rumichö gellgashgata. Tsayta mas tantianayquipä liyinqi Exodo 24.12; 31.18; 32.15,16; Jeremias 31.33; Ezequiel 11.19; 36.26.

alli cawayman tigratsiyäshuptiqui imayyagpis cawayänayquipä cagtam.

Jesucristupa willacuyninta chasquicogcunalla salvacionta tariyangan

⁷ Palta rumichö gellgashga leycunata quiquin Tayta Diosmi Moiesta entregargan. Tsay leycunata Israel runacunaman urätsimur Moises chargan cäran pasaypa chipipiycaptinmi.[†] Moisespa cäran chipipiynin illacaycaptin-napis runacunaga manam cäran ta ricayta puëdiyarganrätsu. Tsaynö Moises quiquin Tayta Dioswan tincunganta musyaycarmi yarpäyargan Moises apamungan leycunawan runacuna salvacuyänanpä cagta. Manam paycuna tsaynö yarpäyangannötsu. ⁸ Espiritu Santo yanapaptin Jesucristupa willacuyninta chasquicogcunallam jutsancunapitaga salvaraycäyan. ⁹ Moises chasquingan leycuna cumplinantsicpä alli captinpis manam tsayllawanga pipis salvacuyashgatsu. Señor Jesucristupa alli willacuyninta chasquicogcunatam itsanga jutsancunapita perdonar Tayta Dios salvan. ¹⁰ Tsaynö captinmi Moises chasquingan leycunaga mana ichicllapis iwalantsu Jesucristupa alli willacuyninmanga. ¹¹ Moises chasquingan leycunaga Señor Jesucristo chämunganyaglla runacuna cumpliyänanpämi cashga. Canan salvacionta tarinapä cag willacuymi itsanga mana ushacag caycan.

[†] **3:7** Tsunyangchö Tayta Diospa leynincunata chasquir Moisespa cäran chipipinganta mas tantiyanayquipä liyinqui Exodo 34.29-35.

12 Señor Jesucristupa willacuynin imaypis caycānanpä cagta musyarmi maytsaychöpis willacur puriycäyā. 13 Moises cāranta tsapacuptin Israel runacuna manam tantiyayargantsu chipipiynin illacangannö chasquingan leycunapis illacānanpä cagta. Jesucristupa alli willacuyninmi itsanga imaypis mana ushacangatsu. Tsay willacuy mana ushacag cangantam nogacuna mana tsapaypa willacuycäyā.

14-15 Israel runacuna mana cāsucuyanganpitam Tayta Dios shonguncunata chucruyätsirgan. Tsaynö carmi canan junagcunayagpis runacuna Moises chasquingan leycunata liyiyarpis mana tantiyayantsu imanöpa salvacionta tariyānanpä cagta. 16 Señor Jesucristuman criyicurmi itsanga tantiyayanga salvacionta tariyānanpä.

17 Criyicogcunamanga Tayta Diosmi jutsantsiccunapita perdonamarnintsic Espiritu Santuta cachamun pay munangannö imaypis cawacunapā. 18 Jesucristupa alli willacuyninta chasquicullar salvacionta tarinapā cagta tantiyacurguntsicnam. Tsaymi payman criyicur munangannöna cada junagpis cawacunapā cachamungan Espiritu Santo yanapaycāmantsic.

4

*Jesucristupa willacuyninta mana ajayaypa
Pablo yachatsicungan*

1 Tayta Diosmi cuyapācog cayninwan imayca jutsācunapita perdonayāmashga alli willacuyninta chasquicuyapti. Tsaynam tsay willacuyninta willacuyānāpä churayāmashga.

Tsaytaga mana dejaypam willacuycäyã.
² Nogacunaga manam imatapis pacayllapaga yachatsicuyätsu runacunata criyitsirnin, sinöga Tayta Diospa willacognin carmi rasun cagllata yachatsicuyã. Tsaynö captin manam pipis niyämänantsu: “Pablucunaga manacagcunatam yachatsicuyan” nirnin. ³ Señor Jesucristupa willacuyninta yachatsicuyaptipis waquincunaga manam chasquicuyantsu. Tsay mana chasquicogcunaga infernumanmi chäyanga. ⁴ Tsaynö cayaptinnam Satanaga yarpaynincunata pantatsir Jesucristupa alli willacuyninta chasquicuyänanta munantsu. Alli willacuyta willacuyangäta chasquicogcunaga Tayta Diostapis chasquiycäyanmi. ⁵ Nogacunaga yachatsicuyã manam quiquicunapa mandüacunachö catsiyta munartsu, sinöga Señor Jesucristupa mandunchö cayänayquipämi yachatsicuyã. Señorintsic yachatsicog cayänäpä churayämashga captinmi gamcunata yachatsiyã imaypis pay munangannö cawayänayquipä. ⁶ Tayta Dios cay patsata camarmi poderninwan tsacayta atsicayyman tigratsirgan. Tsaynömi Jesucristuman criyicogcunataga jutsallachö cawaypita alli cawayman poderninwan tigratsimantsic.

Imayca ñacayta päsarpi Tayta Diosman yäracullar Pablo yachatsicungan

⁷ Cay cuerpuntsiccunaga mitu mancanöpis ushacäregllam. Tsaynö caycaptinpi quiquin Tayta Diosmi nogacunaman poderninta churamushga Señor Jesucristupa alli willacuyninta willacuyapti

runacuna salvacuyänapä. Tsaymi cay yachatsicuynïcunaga mana quiquïcunapa munayñicunapitatsu, sinöga Diosnintsicpa munayninpitam caycan. ⁸ Chiquiyämagnïcuna ñacatsiyämaptinpis Tayta Diosmi yanapaycâyâman Señornintsicpa willacuyninta mana mantsariypa willacuyänäpä. Tsaynö yanapayämaptinmi mayläya llaquicuychö carpis willacuyninta willacur mana dejaycuyätsu. ⁹ Runacuna gaticachâyâmar magayämayta munayaptinpis Diosnintsicga manam dejarayämantsu quiquilläcunataga. ¹⁰⁻¹¹ Señor Jesucristupa alli willacuyninta yachatsicuyangäpita wanutsiyämayta munayaptinpis listum caycâyâ wanuyänäpäpis. Ima ñacaychö carpis Tayta Dios yanapayämaptin imaypis willacuycâyâmi. ¹² Tsaynö wanutsiyämänan captinpis willacuyä gamcuna salvacionta tariyänayquipämi.

¹³ Diospa palabbranchö juc profëta gellganganpis caynömi nimantsic: “Runacuna ñacatsiyämaptinpis gamllamanmi yäracamü, Tayta Dios” nir. Tsay profëta ñacarpis mana dejaypa yäracungannömi nogacunapis Tayta Diosman yäracur Jesucristupa willacuyninta mana dejaypa willacuycâyâ. ¹⁴ Runacuna wanutsimashgapis Tayta Dios Señor Jesucristuta cawatsimungannöllum nogantsictapis cawatsimäshun. Nircurmi apacamäshun ñöpanman mana nunca ushacag cawaychö cawacunapä. ¹⁵ Nogacuna imayca ñacayta päsarpi Jesucristupa willacuyninta willacuyä payman criyicur salvacionta alcanzayänayquipämi. Tsaynö willacuyapti

maytsaychöpis runacuna criyicuyaptinmi Tayta Dios cuyapar jutsancunapita perdonaycan. Tsaynöpam llapantsic criyicogcuna cushicurnin Diosnintsicta alabashun.

¹⁶ Nogacuna manam mantsariyätsu ni dejariyätsu Señor Jesucristupa willacuyninta yachatsicur. Imayca ñacaycunachöpis Diosnintsicga masrämi yanapayäman cada junagpis payman yäracullar cawayänäpä. ¹⁷ Cay patsachö imaycapis ñacaycunaga päsarinllam. Tsaynö ñacarpis Tayta Diosman yäracur cawarmi gloriachöga mana ñacashunnatsu. Tsaychöga Tayta Dios imayca jananchömi alli cawaychö catsimäshun. ¹⁸ Nogantsicga mananam yarpachacuntsicnatsu imaycapis cay patsachö cagcunapäga ushacäreglla captin, sinöga yarpachacuntsic gloria vïdachö mana ushacag alli cawayman aywanapä cagllatanam.

5

Gloriachö cawanapä Tayta Dios mushog cuerpuntsic gomänapä cagta Pablo willangan

¹ Cay patsachöga cuerpuntsic imayca ramäda tashmarcushga cuentallam caycan ushacäreglla. Wanushgapis Tayta Dios cawarcatsimashgam itsanga mushog cuerpuyogna gloriachö cawashun. Tsay cuerpuntsicga canga mana nunca ushacag alli wayinönam. ² Cay cuerpuntsicwan imayca ñacaycunata päsar ajayashgana carnin gloria vïdachö mushog cuerpuyog canapä cagllatanam shuyacuycantsic. ³ Mushog cuerputa chasquicurga macwa röpata llogtirir mushog röpata jaticungantsicnömi

cashun. Wanur manarä tsay mushog cuerputa chasquicurga röpaynagnömi cuerpuynag cashun.

⁴ Cay patsachö imayca ñacacuycunata päsarpi manam wanucuyman chaytaga munantsictsu. Tsaynö captinpi gloriachö mushog cuerputana chasquinapä cagta musyarnam wanuypitaga llaquicuntsicnatsu, sinöga shuyacuntsicnam mushog cuerpuयोगna maynapis caycayta.

⁵ Gloria vïdachö cawanapä mushog cuerpuयोगta tigratsimänapä cagtaga quiquin Tayta Diosmi aunicurgan. Tsay aunimangantsic rasunpa canganta musyantsic Espiritu Santuta chasquicushga carmi.

⁶ Gloria vïdachö mushog cuerpuयोग canapä cagta musyarnam cay ushacäcoglla cuerpuntsicpäga manana llaquicuntsicnatsu.

⁷ Tsaynam Señornintsicman yäracullarna cushishga cawaycantsic payta manarä ricarpis.

⁸ Tsay yäracuynintsicwan shuyacuycantsic Señornintsic Jesucristupa ñöpanman aywanapä cagllatanam. ⁹ Tsaynö caycaptinga imaycanöpapis yarpachacushun Tayta Dios munangannö cawanapä cagta wanucungantsicyagpis.

¹⁰ Llapantsic criyicogcunam Señor Jesucristupa ñöpanman chäshun payta cuentata gonantsicpä. Tsaychömi imanö cawangantsicman premiuta chasquishun.

Imanöpa runacuna Tayta Dioswan alli cawayta tariyänanpä ningan

¹¹ Tsaynö Señornintsic juzgamänapä cagta musyarnam nogacuna payta cäsucur llutancunata mana ruraypa cawayä. Tsaymi nogacuna

imaycanöpapis runacunata tantiyacätsiyä Jesucristupa willacuyninta chasquicuyänapä. Tayta Diosnintsic musyaycanmi munangannö yachatsicuyangäta. Gamcunaga tantiyacuyanquinam imanö yachatsicuyangätapis. ¹² Nogacunaga manam gamcuna alabayämänaayquita munartsu tsaynö niyämü, sinöga yachatsiyangäcunata tantiyacuyänaayquita munarmi. Tsaynö carnam tsay llutan yachatsicogcunataga mana cäsüpäyanquitsu. Tsay runacunaga llapancunapitapis mas yachag cayangantam yarpäyan shonguncunachö mana alli yarpayyog caycar. ¹³ Gamcunachö waquincunaga yarpäyan nogacuna löcuyashga cayangätam. Tsaynö yarpäyaptinpis nogacunaga Tayta Diospa willacuyllantam willacuycäyä alli cawayman ticrayänaayquipä.

¹⁴⁻¹⁵ Señor Jesucristo nogantsicpä raycur imaycatam rurashga. Payga cruzchö wanurgan jutsantsiccunapita perdonacänapämi. Jesucristo tsaynö cruzchö wanunganta musyarmi nogantsicpis cawaycantsic paypa munayllanchöna, mananam quiquintsicpa munaynintsiccunachönatsu. ¹⁶ Diosnintsic munangannö cawarnam nogacuna mana pipäpis llutanta yarpäyätsu Jesucristuman mana criyicog runacunanöga. Unaycunaga nogacunapis yarpäyargä Señornintsic Jesucristupä lluta runalla cangantam. Cananmi itsanga tantiyacuyargö Tayta Diospa tsurin salvamagnintsic canganta. ¹⁷ Pipis Jesucristo salvacog canganta criyirga unay cag lluta cawayninta jagirirnam mushog alli cawaymanna ticrarin.

18-19 Mushog alli cawaymanga Diosnintsicmi ticsratsimantsic. Tsaynö alli cawayman ticranapä Señor Jesucristo wanuyninpam Diosnintsic perdonamarguntsic. Payga manam jutsa ruraynintsiccunata yarparrannatsu. Tsaycunata nogacuna musyatsicuyänäpämi Tayta Dios acrayämashga. 20 Tsaynömi paypa willacognin car runacunata musyatsiyä quiquin Tayta Dios parlapaycag cuenta. Tsaynöpis niyämümi jutsayquicunata jagirir alli cawayman ticracuyänayquipä. 21 Tayta Dios munangannö alli cawaychö canapämi jutsaynag tsurinta cachamurgan jutsantsiccunapita cruzchö wanunanpä. Tsaynöpam imayca jutsayog cashgapis perdonamarnintsic jutsaynagtana Tayta Dios chasquillämantsic.

6

1 Tayta Diospa willacognin carmi gamcunata rugacayämü: Perdonta mañacushgana caycarga imaypis jutsa rurayman ama cutiyaynatsu. 2 Tayta Diospa palabran gellgaranganchöpis caynö nimantsic:

“Gam alli tiempucunachö perdonta mañacamaptiqui wiyarmi salvacionta tarinayquipä yanapashayqui” nir.

Tsay ningannö canantä pipis Tayta Diosman perdonta mañacuyay. Payga imaycay örapis listum caycan perdonar salvayäshunayquipä.

Aja cawayta päsanganta Pablo willacungan

³ Nogacunaga yachatsicuynïcunata runacuna mana rechasayänapä allï ruraynïcunawanmi shumag portacur cawayä. ⁴ Nogacunaga imayca ruraynïcunachöpis Tayta Diospa willacognin carmi allillata rurar cawayä. Imayca wamayayta llaquicuyta päsarpi pacenciawanmi awantayargö. ⁵ Runacuna chiquiyämar magayämaptinpi carcelcunachö wichgarätsiyämaptinpi, wanutsiyämayta munayaptinpi, y arupacuychö mallagayta tarirpi, shumagga punuytapis mana tarirmi puriyargö Tayta Diospa willacuyninta willacur. ⁶ Tayta Diospa willacognin cayangäta runacuna musyayan imanöpis cawaynïcunapitam. Tayta Dios munangannö cawarmi cawayä pacenciäcunawan, cuyapäcuynïcunawan gamcunata cuyarnin. Tsaynö cawayänäpä Espiritu Santum yanapaycäyämän. ⁷ Tsaynö allï cawayänäpä yanapayämaptinmi nogacuna Jesucristupa willacuyninta shumag yachatsicuyä. Tsaynöpaga manam pipis niyämangatsu yachatsicuynïcuna llutalla canganta. ⁸ Tsay yachatsicuyaptï öratam respitayämän, örataga conträcunam sharcuyan. Tsaynöllam janäcunapis örataga parlaycäyan y örataga rimaraycäyämän. Nogacuna imaypi allillata parlaycäyaptimi: “Llullacuyanmi” nicäyämän. ⁹ Waquincunaga regiycäyämarpis manam regeg tucayämantsu. Runacuna chiquir wanutsiyämayta munarpis Tayta Dios tsapayämaptin manam wanuycatsiyämanrätsu. ¹⁰ Cay patsachö jinay püru wactsanö carpi yachatsicuynïcunawanga atscag runacunatam yanapaycäyä Tayta Dios perdonar salvaptin

gloriaman aywayänapä. Chiquishga carpis wamayarpis Tayta Diospa ñöpanman chäyänäpä cagta musyar cushishgam caycäyä.

¹¹ Corinto marcachö waugicuna panicuna, gamcunata llapan shongücunawan cuyarninmi tsaycunata niyämü. ¹² Nogacunaga imayca päsayämashga captinpi gamcunata manam gongaycayämütsu. Gamcunam itsanga mana yarpäyämänquinatsu. ¹³ Tsaynö cayaptiquim gamcunata rugayämü juc papä tsurincunawan alli cawayta munar yätsipagnö. Gamcunataga imaypis yarparaycäyällam nogacunata mana yarpäyämaptiquipis.

Criyicogcuna mana criyicogcunawan manajuntacäyänäpä yätsingan

¹⁴ Señor Jesucristuman mana criyicogcuna mana alli ruraychö cawayangannö ama gamcunaga cawayanquitsu. Allita rurar shumag cawacog runawan mana alli rurag runa manam juntacäyantsu. ¿Acäsu atsicyag patsawan tsacay patsapis tacucashgacu? ¹⁵ Tsaynöllam Señor Jesucristuwan Satanaspis juc yarpayllaga ni imaypis cayantsu. Y tsaynömi Jesucristuman criyicogcunawan mana criyicogcunapis mana juc yarpayllaga cayantsu. ¹⁶ Diosnintsic nogantsicwan captinmi paypa templun caycantsic. Tsaynö captinmi pay munangannö cawashwan payllata adorarnin. Tayta Dios palabbranchömi nimantsic:

“Cawashäpis, purishäpis gamcunawanmi. Y nogallam Diosniquicuna cashä. Nogallatam

adorayämanqui y sirviyämanqui” nir.

¹⁷ Nircurpis caynömi nimantsic:

“Tsay mana alli rurag runacunawan ama juntacäyaytsu. Paycunanö jutsa ruraychö mana cayaptiquega cushishgam chasquiyäshayqui”.

¹⁸ “Nogam taytayquicuna cashä y gamcunanam wamräcuna cayanqui” nir.

7

¹ Tsaynömi ari, cuyay waugicuna panicuna, Tayta Dios imaypis mana dejaramänapä aunicuyninga. Tsaymi jutsa ruraycunataga dejarinantsicna y llutan yachatsicogcunatapis mana chasquipänantsicstu. Tsay imayca llutan ruraycunaga Diosnintsicpitam raquimantsic. Llutan ruraycunallachö cawanapa rantinga pay munangannö imaypis cawashun.

Corintuchö criyicogcuna Pablupa yätsicuyninta chasquicuyangan

² Waugicuna panicuna, ama mana cäsuyämagga caycuyaytsu. Nogacuna manam maygayquitapis jutsa rurayman ishquitsiyargötsu, ni llullapar llutancunata criyitsiyargötsu. ³ Tsaynö niyämü manam gayapartsu, ni manacagcunata imatapis nirtsu. Puntacunata nimungänöllum gamcunataga imaypis yarparaycäyashayquilla. ⁴ Noga musyänam yätsingäcunata cäsuyämänayquipä cagta. Tsaynö cayaptiquinam imayca

llaquicucunaman charpis masrä yarpachacuyä shumag yachatsicuyänäpä.

5 Troaspita Macedonia provinciaman chaycur ima llaquicuychömi caycuyargä. Chiquiyämagnïcuna yachatsicuyangäta michäcurmi rechasayämargan. Y gamcunapäpis feyupam llaquicayämurgä: “¿Cartächö yätsipäyangäcunata cäsucuyantsurä, manatsurä?” nirnin. 6 Tsaynö wamayaychö y llaquicuychö cayaptipis Tayta Dios cada junagpis yanapayämashgam. Tsaypitaga gamcuna cagpita Tito chaycamuptinmi itsanga cushicuyargö.* 7 Manam Tito chaycamuptinllatsu cushicuyargöpis. Masnin cagga gamcuna Tituta alli chasquiyangayquita willayämaptinmi cushicuyargö. Noga cartächö yätsimungäcunata chasquicuyangayquitam willayämashga y yapay Jesucristupa willacuyninta willapänäpä shuyacaycäyämangayquitam. Tsay llapanta willapärayämaptinmi masga cushicuyargö.

8 Titutawan cartataga apatsimurgö liyisquir jutsayquicunata dejayänayquipämi. Tsay cartata liyirir jutsayquicunapita yarpachacuyänayquipä cagta musyar nogapis llaquicurgämi.† 9 Tsaynö captinpis jutsayquicunata jagiriyangayquitam cananga cushicü. Tsaynö carnam gamcunaga Tayta Dios munangannöna cawaycäyanqui, tsay cartacamungäwan yarpachacatsishga

* 7:6 Cay versiculucunachöran Pablo masllaga tantiyatsimantsic Titupita 2.13-chö ninganpita. † 7:8 Tituwan apatsingan cartächöga Corintuchö criyicogcuna llutan ruraynincunata mana dejayaptinmi Pablo pasaypa gayapaycurgan. Tsay cag cartanga Bibliachö manam gellgarantsu.

captïpis. ¹⁰ Jutsancunapita llaquicurnin mana alli ruraynincunata jagirir Tayta Diospa perdonninta mañacogcunam salvaciontaga tariyan. Waquin runacunaga llaquicuychö carpis manam Tayta Diospa perdonninta mañacuyantsu. Allau tsaynö cayanganpitam infiernuman aywayanga.

¹¹ Gamcunaga mana alli rurayniquicunata jagirir jima shumagnam Diosnintsic munangannö cawaycäyanqui! Y nircur noga watucagniquicuna yapay shamunäpäpis shuyacaycäyämänquim. Nircur conträ sharcog runacunatapis michäyarguyquish llutancunata parlar mana puriyänanpä. Tsaynö cayangayquita musyar noga cushicümi. ¹² Tsay cartäta gellgamurgä manam rimamag cag runallata yarpachacatsiyta munartsu, sinöga llapayquicunapis nimungäcunata yarpachacur alli cawayman ticracuyänayquipämi. ¹³ Tsaynö allitana rurar cawayaptiquim noga feyupa cushicü.

Tsaynöllam Titupis feyupa cushicun watucayäshog shamur yätsipäyëshungayquita chasquicur respëtuwan ricayangayquita. Tsaytaga nogapis cushicümi. ¹⁴ Tituta gamcunaman manarä cachamurnam willargä gamcuna cäsucog alli criyicog cayangayquitaga. Tsaynö nir rasun cagllatam parlapargä. Y ningänöllam llapanpis cashga. ¹⁵ Tsaymi Tito mana gongayäshuyta puëdintsu payta alläpa respitar chasquiyangayquipita. ¹⁶ Tsaynö cayangayquita feyupam cushicü. Gamcuna Tayta Dios munangannö cawayniquicunawanga yäracuypanam cayanqui.

8

Ofrenda goriypä Pablo ningan

¹ Waugicuna panicuna, willariyāshayqui Macedonia provinciachö criyicog mayintsiccuna alli cayman chäyānanpä Diosnintsic yanapanganta. ² Paycunaga imayca ñacay vīdata pāsāycarmi Diosnintsic yanapaptin cushishga cawacuyan. Aja cawaychö caycarpis cuyapācog caynincunawanmi ofrendata goriyashga Jerusalenchö criyicog mayintsiccuna muchuyta pāsāgcunata yanaparnin. ³ Noga musyāmi alli caynincunawan goyānanpä cāgpita mas masta ofrendata goyanganta. ⁴ Paycuna goriyānanpä nogacuna mana nicāyaptimi gorisquir rugacayāmashga tsay ofrendata Jerusalenchö criyicogcunapā apapāyānāpā. ⁵ Tsaynō cayānanpä cagtaga manam ni ichicllapis yarpācuyargātsu. Puntataga llapan shonguncunawanmi Diosnintsicman criyicuyashga. Y nircurnam nogacuna yachatsiyangācunata chasquicuyashga Tayta Dios munangannō cawayānanpä.

⁶ Cananga gamcunamanpis Titutam cachayāmū puntata ofrendata gorir gallanganta gorishiyāshunayquipā. ⁷ Gamcunata Diosnintsicmi imaycachöpis yanapayāshunqui, Jesucristuman criyicuyniquicunachö, paypā willacuyniquicunachö, yachatsingācunata chasquicuyniquicunachö, imatapis alli rurayniquicunachö, y cuyacog cayniquicunachö. Tsaynō imaycachöpis Tayta Dios yanapaycāyāshuptiquega gamcunapis ari caridāta ruracur Jerusalenchö pobri criyicog

mayintsiccunata Macedonia criyicogcunapitapis masrä yanapaycuyay.

⁸ Tsaynöga nimü manam “Imaycanöpapis ofrendata goriyay” nirtsu, sinöga Macedonia criyicogcuna alli cayninwan goriyangannö gamcunapis goriyänayquipä cagta musyarmi. Tsaynö tsay ofrendata gorir apatsiyaptiquim cuyapäcog cayangayqui maytsaymanpis musyacanga. ⁹ Gamcuna musyayangayquinöpis Señornintsic Jesucristupis cuyapäcog cayninwanmi wanucuymän chargan. Payga imaycawan munayyog caycarmi ciëluchö alli cawayninta jagisquir cruzchö wanurgan gloriachö nogantsic paywan cawanantsicpä.

¹⁰ Waugicuna panicuna, gamcunaga ofrendata goriyänayquipä cagta ganyan watapitanash yarpâyänä cayanqui. Tsaynö shumag goriycayangayquita manam ushayarguyquirätsu.

¹¹ Tsaymi canan capuyäshungayquiman gorir ushayänayqui mas puntacunatapis cushicushga goriyangayquinölla. ¹² Diosnintsicga munan pipis capungallantapis cushishga garaycunantam. Payga musyaycanmi pipa capamangantsicta o pipa mana capamangantsictapis.

¹³⁻¹⁴ Gamcuna tsay ofrendata garaycuyangayquiwan manam ima nidadämanpis alläpa chäyanquitsu. Gamcunapa capuyäshuptiquim muchogcunata garaycuyänayquita munä. Tsaynöllam gamcunatapis faltapacuyangayqui öra paycunana yanaparcuyäshunqui. Tsaynö yanapanacur cawarga manam llapantsicpis ima nidadächöpis cashuntsu. ¹⁵ Tayta Diospa palabran

gellgaranganchö unay Israel runacunapä ninganta yarpäyay:

“Atscata goregcunapis manam sobrapacuyargantsu, ni wallca goregcunapis manam mallagäyargantsu” nir.*

Tito ishcag waugicunawan Corinto marcaman aywayänapä Pablo ningan

¹⁶⁻¹⁷ Waugicuna panicuna, noga gamcunapä yarparangänöllum Titupis mana gongaypa yarparaycäyāshunqui. Payta watucayāshog shamunanpä nipti feyupam cushicurgan quiquinpis gamcunawan tincuyta munar. Tsaytam Diosnintsicta agradebicü Titupa shongunta yapay shamunanpä yataycunganpita. ¹⁸ Titutaga wallquitsimü juc criyicog mayintsic waugitam. Tsay waugitaga Jesucristuman maytsaychö criyicog mayintsiccuna feyupam respitayan paypis alli yachatsicog canganpita. ¹⁹ Tsaynö captinmi Macedoniachö criyicog mayintsiccuna payta acrayashga tsay ofrenda goricag gellëta nogantin Jerusalemman apayänäpä. Tsay ofrendata Jerusalemman chaycatsiyapti criyicog mayintsiccuna chasquirmi cushicurnin Señor Jesucristuta alabayanga. ²⁰⁻²¹ Tayta Dios musyanmi mana yatapacog cangäta. Tsaynö caycaptinpis runacuna rimayämänanta mana munarmi goriyangayquita conformi entregayangäta

* **8:15** Exodo 16.18. Unay Israel runacuna tsunyagcunata yawarmi ciëlupita unyamog micuyta micur aywayargan. Tsaypita masta musyanayquipä liyinqi Exodo 16.11-18.

runacuna musyayänapä waugicunawan
apayäshä.

²² Tsay cachamungä waugicunatawan
juc mas waugitapis yanapagnincunapä
cachaycämümi. Payga llänu shonguyog jucläya
alli runam. Y cushishgam caycan shamuptin
payta shumag chasquicuyänayquipä cagta
musyar. ²³ Tsaychö pipis Titupä pï cangantapis
tapuyäshuptiqui niyanqui: “Payga Pabluwan
Señor Jesucristupa alli willacuyninta yachatsicur
puregmi. Tsaynöllam ishca cag waugicunapis
Macedoniachö criyicogcunapa cachancuna
cayan” nirnin. ²⁴ Tsay shamog waugicunata
shumag chasquicuyanqui imaypis cuyacog
cayangayquinö. Gamcunapäga noga imaypis
tsaynö alli cayangayquita parlargömi.

9

¹ Tsay criyicog waugintsiccunata yanapar
ofrendata goriyänayquipä cagtaga manam
yarpätsimünatsu cay cartächö. ² Noga musyämi
gamcuna alli carnin cuyapäcog cayangayquita.
Tsaymi Macedonia provincia quinranpis
parlargö gamcuna ganyan watapitana
Jerusalenchö criyicog waugintsiccunapä
ofrendata goriyta yarpäyangayquita. Tsaynö
alli carnin yanapacuyta yarpäyangayquiwanmi
cay Macedoniachö waugintsiccunatapis masrä
yanapacuyta yarpätsipäyarguyqui. ³ Tsay
ofrendata gorir gallayangayquita musyarnam
quimsan waugintsiccunata cachaycämü.
Manacagpätä shamuycäyanman. Paycunata
willargömi listu shuyacur caycäyangayquita.

⁴ Cay Macedoniapita juc ishcaŷ waugicunawan shamurtä tariycäyāman manarä imatapis ruragta. Tsaynō manarä listapacushgata taripti nogam pengacuypä cashä. ⁵ Tsaycunata shumag yarpachacusquirmi cachamü waugintsiccunata, tsay aunicuyangayqui ofrendata gorishiyāshur cayānanpä. Tsaynōpam musyacanga mana sientiraycar ofrendata goriyangayqui.

Llapan shonguncunawan ofrendata garacuyānanpä Pablo yätsingan

⁶ Waugicuna panicuna, cay ningäta yarparāyanqui. Juc murucog runa wallcallata murucurga wallcallatam pallan, y atscata murucurga lasagtam pallan. ⁷ Tsaymi shumag tantiyacusquir yarpayniquicunapita caridätaga garacuyanqui llapan voluntāwan. Ama garacuyanquitsu cuyapaycarga. Diosnintsicga imaycachöpis yanapan llapan shongunwan garacogcunatam. ⁸ Tsaynō captinga Diosnintsic imaycachöpis yanapayāshunqui mana faltapacogtam. Tsaynōpaga imaycayquicunapis capuyāshunquim waquincunatapis masrä yanapayānayquipä. ⁹ Diospa palabbranchömi unay profeta caynō gellgargan:

“Pobricunata llapan shongunwan garaycog cagtaga, imayyagpis cushishgalla cawacunanpämi Diosnintsic yanapan” nir.

¹⁰ Tsay ningannöllum imaycaläya murucuyta wayutseg Tayta Dios yanapayāshunqui pitapis maytapis alli cayniquicunawan

yanapayänayquipä. ¹¹⁻¹² Tsaynö alli car yanapacog cayaptiquim mana imapis faltäyāshunquitsu juccunatapis garaycuyänayquipä.

Tsaymi Jerusalenhö waugintsiccuna tsay ofrenda apatsiyangayquita chasquir cushicuypita Diosnintsicta agradesicuyanga, y ima nisidächöpis cayangatsu. ¹³ Tsaynö pam Tayta Diosta alabayanga alli cayniquicunawan yanapacog cayangayquipita. Y cushicuyangam Jesucristupa alli willacuyninta cäsucuyangayquita.

¹⁴ Tsaynö rurayänayquipä Diosnintsic yanapayāshungayquipita cushicurmi gamcunapä mañacuyanga.

¹⁵ Payga cuyapācog cayninwanmi nogantsic raycur japallan cuyay tsurinta cachamurgan wanuyninwan salvaycamānapä. Tsaynö canganpita Tayta Diostaga manam imanöpa agradesicuytapis puédintsictsu.

10

Pablo apostol cayninta respitatsicungan

¹ Señor Jesucristo cuyacog cangannömi nogapis alli cayniwan nimü contrācunata mana cäsuyänayquipä. Gamcunachö juc ishcaý contramagnicuna niyāman: “Pabloga nogantsicwan carnin mantsa mantsallam yachatsicun. Peru juclācunapitaga puēdeg tupāmarnintsicrämi cartacamantsic” nir. ² Tsaynö niypärätsu manam cashä chaycamurga. Tsay llutan yachatsicogcuna rimaycäyāmaptin ajāparninmi pengacatsishä. Tsaymi rugamü nogapa contrā parlagcunata manarä chāmungāyag

garguyänayquipä. ³ Lluta runalla carpis manam llutan yachatsicogcunanötsu llutancunata rurarpuri. ⁴ Tsaynö canäpa rantinga Diosnintsic munangannö cawarmi Señor Jesucristupa alli willacuyninta yachatsicü. Tsaymi runacuna tantiyacur Señor Jesucristuman criyicuyan. ⁵ Llutan yachatsicogcunaga Tayta Diosman shumag criyicuyänantam pantatsiyan. Nogaga Diosnintsic yanapamaptin yachatsicü, runacuna llapan yarpaynincunachö, ruraynincunachö Señor Jesucristo munangannölla cayänapämi. ⁶ Gamcunata cäsucog cayta shumag yachascäratsir listum caycä llutan yachatsicogcunata gayapänäpä y gargunäpä.

⁷ Gamcunaga pï imanö yachatsiyäshungayquitapis lluta mana cuentata gocuypam chasquiycäyanquilla. Tsaynö cayänayquipa rantinga tantiyacuyanquimanmi Señor Jesucristupa alli willacuyninta willacog rasunpa apostolnin cangällatapis. ⁸ Tsaynö nipti waquinni quicuna pagtä itsanga yarpaycäyanquiman noga puëdeg tupaycangäta. Tsaynö llutannöpa nogapä yarpäyaptiquipis Señor Jesucristum poderninta nogaman churamushga gamcunata cada junag mas yanapapti pay munangannö cawayänayquipä. Noga yachatsicuynitaga manam ni imaypis pengacushätsu. ⁹ Noga manam munätsu yarpäyangayquinö cartacamungäcunawan mantsaritsiya. ¹⁰ Tsaynö yarpay waquinni quicunaga niyämänqui: “Pabloga cartancunallachömi puëdeg tupämantsic. Peru ñöpantsicchöga manam shumag parlaytapis puëdintsu, ni allillaga yachatsicunpistsu” nirmi.

11 Tsay parlagcuna shumag tantiyacuyätsun noga cartäwanpis ni quiquïpis chaycamur mana mantsariypa yachatsinäpä cagta.

12 Nogaga manam iwalätsu tsay quiquincunalla alläpa alli cayanganta alabacogcunawan. Paycunaga “Tayta Diosta nogantsicmi masnin cagga sirvintsic” nirmi alli rurag tucuyan. Tsaynö nirpis manam Tayta Dios munanganmanga cawayantsu. ¡Allau tsaynö alabacogcuna!

13 Nogaga manam alabacütsu imatapis manacagcunataga, sinöga quiquin Tayta Diosmi apostol canäpä churamashga. Tsaymi may marcaman charpis paypa willacuynillanta willacuycă. Paymi munashga gamcunachöpis alli willacuyninta yachatsicunäta. 14 Noga Tayta Dios mandamaptin pipis manarä Señor Jesucristupa alli willacuyninta yachatsiyäshog chäyämuptinmi gamcunachö willacurgä.

15 Tsaynö punta puntata willacog canäpä Tayta Dios churamashga captinmi payman masrä yäracuyänayquipä shumag yachatsicü.

16 Yachatsingäcunata shumag chasquicuyänanpämi maytsaypapis aywashä Jesucristupa alli willacuyninta musyatsicur. Peru itsanga pipis mana changan marcacunapam aywashä. Juccuna willacuyangan marcacunamanga manam jaticäshätsu: “Nogam tsay marcacunachöpis yachatsicurgä” nir mana alabacunäpä.

17 Tayta Diospa palabran gellgaranganchöpis ninmi: “Pipis quiquinpa ruraynincunapita alabacunanpa rantinga Diosnintsicpa ruraynincunata alabarga alabatsun” nir. 18 Juc runa quiquillanman yäracur runa tucunganga manam imapäpis

välintsu. Peru väleg cagga Diosnintsic fisyu finalchö: “Gamga alli rurag runam carguyqui” ninganmi.

11

Pablo apostol tucogcunanötsu cangan

¹ Cay parlapangäcunata shumag tantiyaycayämay. Ama mana wiyacog runacunanöga caycuyaytsu. “Pabloga shimin pashtanganmanmi parlacun” nicäyämarpis wiyaycayämay cay shongüchö yarpangäcunata willapärinäpä. ² Noga feyupam yarpachacü Señor Jesucristullaman criyicuyänayquita munar. Noga Jesucristupa alli willacuyninta willapaptimi gamcuna tsay willacuyta chasquicuyargayqui. Tsaynam Jesucristullamanna yarparäyänayqui juc jipash jövinwan reginacuycur parlashga car payllapäna yarparagnö. ³ Peru imallatam mas llaquicuycöga, unay Evata culebra tucuycur Satanas engañangannöpis tsay apostol tucogcuna engañayäshunayquipä cagtam. Paycunaga yarpayniquicunata llutanman ticratsirmi Señor Jesucristuta manana cäsutsiyäshunquinatsu. ⁴ Gamcunaga ras criyiratsiy carmi Jesucristuman criyicur cacuyaptiqui llutancunata parlapäyäshuptiquipis chasquiycäyanquilla. Tsay criyitsicogcuna manacagcunata willacuyaptin “Allim” niyanquilla, Espiritu Santuta chasquicushgana caycarpis. Tsaypis noga shumag yachaycätsipti salvacionta mana tariyänayquipä cag yachatsicuymannan masga criyiyäyanqui.

⁵ Tsay llutan yachatsicogcunataga noga manam imapäpis cuentätsu, nogapita mas musyag tucuyaptinpis. ⁶ Gamcunapä waquin yachatsiyäshogcunanö alli parlayta mana puëdirpis nogaga yachatsicurgö Señor Jesucristupa willacuynintaga rasun cagllatam. Tsaytaga gamcuna musyayarguyqui imayca rurayñicunatapis ricashga carmi.

⁷ Nogaga Jesucristupa willacuyninta yachatsicurgö gamcunata imatapis mana mañaypam. Diosnintsic munangannö cayänayquita munarmi quiqui aru-arurcur yachatsicurgö. ¿Tsaynö mana mañaypa yachatsicungäcu gamcunapäga mana alli cashga? ⁸ Gamcunata yachatsipti gastüpäga waquin marcacunapita waugintsicunam apatsiyämargan. ⁹⁻¹⁰ Gamcunachö caycar yarpachacatsiyta mana munarmi imatapis mañargätsu. Jinay püru captäpis Macedonia provinciapita waugicunam apayämurgan miñishtingäcunapäga. Tsay ningäcuna rasunpaypa cangantaga Señorintsic musyaycanmi. Manam pipis nogapäga niyāmanmantsu tsay Corintuchö ni waquin marcacunachöpis: “Gellē raycullarmi Pabloğa yachatsicun” nirga. Tsaynö niyāmānayquita mana munarmi gamcunataga imaypis mañayāshayquitsu.

¹¹ Tsaynö nimupti gamcuna ama yarpāyanquitsu noga mana cuyangäta. ¡Tayta Diosga musyanmi gamcunata rasunpaypa cuyangäta! ¹² Tsay yachatsingänöllum imaypis yachatsicuycāshā imatapis mana mañaypa, llutan yachatsicogcunata mana chasquiyānayquipä.

¹³ Tsay yachatsicog tucogcunaga manam rasunpa yachatsicogtsu cayan. “Jesucristupa apostolninmi cayä” nipayllapam runacunata engañayan. Tsaynöpis criyitsicuyta yacharmi rasunpa apostol cayangantarä parlaycuyan. ¹⁴ Imaypitapis musyaymi Satanas alli tucur engañacog canganga. ¹⁵ Tsaymi paycunapis Satanaspä mandunchö car alli tucurnin puriyäyan. Tsaynö carmi paycunaga criyitsicur niyan: “Jesucristupa apostolninmi cayä” nir. Tsay apostol tucogcuna fisyu finalchömi Tayta Diospa castigunwan mana alli ruraynincunapita musyacäyanga.

Apostol cayninchö Pablupa ñacacuynin cangan

¹⁶⁻¹⁷ Gamcuna musyayanquim noga quiquipä ricog mana parlacog cangäta. Tsaynö captinpis cananga wiyarcayämayrä cay nimungäcunata. Itsanga ama yarpäyanquitsu löcucunanö o Tayta Diosta mana cäsucogcunanö lluta nicämungäta. ¹⁸ Waquincuna manacagcunata alabapäyäshuptiquipis gamcunaga chasquiycäyanquillam. Mä, canan wiyarcayämay noga rasun cagllata ningäta. ¹⁹ Gamcuna tsayläya musyag tucog caycarmi imatapis mana mayagcunanö tsay llutan yachatsicogcunata chasquipaycäyanqui. ²⁰ Gamcunataga manam imapis gocuyäshunquitsu tsay llutan yachatsicogcuna munayninchö catsiyäshuptiquipis ni gellëniquicunata sacyayäshuptiquipis. Y tsaynö caycarmi mana välegpä cuentayäshunquipis. Paycunaga alabacurmi burlacuyäshunqui. ²¹ Imaläya chucru shongunatä caycuyanqui,

tsayläya mana alli ricaycäyāshuptiqui
cäsuycuyānayquipä. Tsaynö cayangayquega
manam nogallātaga ichicllapis gustacallāmantsu.

Tsay llutan yachatsicogcuna imayca ruraynin-
cunapā alabapāyāshuptiqui chasquiycāyanquilla.
Tsaynö captin nogapis llapan rurayñicunapitam
nirayāmushayqui. ²² Paycuna nicachāyan:

“Diosnintsic acranan Israel nacionpitam cayā,
Israelcunapa idiōman hebreutam parlayā, y
unay Abraham castallam cayā” nirnin. Nogapis
paycunanōllam cāga. ²³ Paycunaga alabacuyan:

“Señor Jesucristupa sirvegninmi cayā” nirmi.
Paycunanō alabacuycangāta yarpāyānayquita
mana munaycarpis canan willapāriyāshayqui
Señor Jesucristupa sirvegnin caynīchō
imanō ñacangāta. Paypa alli willacuyninta

willacur purir atscā cutim carcelcunachōpis
wichgarargō. Magacar ushashgapis cargō.
Ayca cutim geshpirgō wanutsiyāmānanpā
cagpitapis. Paycunaga ¿noganōtsurā pāsāyashga
imayca ñacaycunata? ²⁴ Israel runacunapa

autoridānincunapis pitsga cutim tsariycayāmarnin
quimsa chunca isgun (39) cuti astayāmargan.

²⁵ Tsaynōllam Roma soldādūcunapis quimsa
cuti wiruyāmargan. Nircur atscag runacunam
samgar gaticachāyāmargan wanutsiyāmayta
munar. Būquiwan lamarpa viajangācunachōpis
quimsa cutim jundicāyargā. Tsaymi juc cuti
cag jundicaychōga juc pagas, juc junag cayargā
lamar chōpinchō. ²⁶ Nogaga Señor Jesucristupa
apostolnin car resguchōmi purirgō jatusag
mayucunapapis, ladroncunapitapis, marca
mayīcunapitapis, y juclā runacunapitapis.

Tsaynömi resguchö cargö may marcaman aywarpis, tsunyagcunata lamarcunata purirpis, y criyicog tucogcunapitapis. ²⁷ Imaycaläya ñacaycunata päsarmi purirgö yachatsicur, punuytapis mana tarir, mallagayta yacunayta päsar. Örataga mallagllapis cargömi. Röpaynagpis alaycunachöpis ñacargömi.

²⁸ Imaycachö ñacayta päsar noga imanömi cada junagpis yarpachacuycü Señor Jesucristuman criyicogcunapä, yachatsicuyta paycunaman chätsishga car. ²⁹ Criyicogcuna ñacayaptin noga paycunapä imanömi llaquicur yarpachacuycü. Llutun ruragcuna pitapis jutsaman ishquit-siyaptin alläpam yarpachacuycü.

³⁰ Imatapis alabacunäpa rantinga imaypis parläman Diosnintsic imaycachöpis yanapamangantam. ³¹ Payga musyaycanmi imayca päsamangancunata y noga mana llullacog cangäta. Señor Jesucristuta cachamog Tayta Dios alabashga caycullätsun imaypis.

³² Jesucristuman criyicur gallangä Damasco marcachöpis rey Aretispa gobernadornin soldäducunata mandargan tsay marcapita yargaycämogta präsuyämānanpämi. ³³ Peru Diosnintsic imaypis yanapamarmi amägücuna altu tapyalpita canastaman wiñarcu cacharpayämānanpä permitirgan. Tsaynöpam maquinacunapitana geshpirgä.

12

Pabluta Tayta Dios ciëľuman apanganta willacungan

¹ Tsay imaycata parlapangäcunapä “Pablo alabacun” niyämānayqui captinpis canan willapäriyāshayqui Señornintsic Jesucristo ricatsimangancunatarä. ² Paymi poderninwan ciëlupa wap apascamargan. Tsay päsanganga juc chunca chuscu (14) watanam. Itsanga manam tantiyätsu aywargäga quiqui cuerpuntintsurä o almallätsurä. Tsaytaga Tayta Diosllam musyan. ³⁻⁴ Tsaynö captinpis nogaga rasunpam musyā gloriaman Tayta Dios chätsimangantaga. Tsaychömi wiyargä y ricargä imaypis mana mayangä imaycaläya mushog novedäcunata. Tsaychö ricamungäta manam imanöpa parlaytapis puëdätsu. ⁵ Nogaga manam alabacütsu Diosnintsicpa lädunman chashga car wiyangäcunata y ricangäcunata, sinöga parlä Diosnintsic poderösu cayninwan cay caway vidächö yanapamangantam. ⁶ Noga gloriaman char ricangäcunallata manam alläpa parlätsu, rasun caglla caycaptinpis. Tsaycunallata parlapti runacuna alläpa yachag cangäta niyämānanta manam munätsu, sinöga munä cawaynichöpis imanö cangäta ricayämānantam.

⁷ Ciëluchö imaycata ricangäcunapita parlar mana yachag tucunäpämi, Tayta Dios cay ñacatsicog geshyata nogaman churamushga. Tsay geshyaga cay entëru cuerpüta casha tucshegnömi nanatsiman. Tsay geshyata Tayta Dios nogaman churamushga captinpis Satanasga llutancunata yarpänätam munashga. ⁸ Tsaycunapita llaquicuyllachö canäpa rantinmi Señornintsicta quimsa cuti rugacurgö jampiycamānanpä. ⁹ Tsaynö rugacuptipis

Tayta Dios manam alliycatsimashgatsu. Peru parlapämarganmi itsanga caynö nir: “Cuyarniqui manam gongashayquitsu. Ñacaychö captiquipis yanapaptimi runacuna tantiyacuyanga nogaman criyicayämunanpä”. Tsaynö nimashga captinmi imayca ñacaychöpis cushishga willacuyninta willacuycä pipis maypis Señor Jesucristuman criyicuyänanpä. ¹⁰ Tsaymi ari imayca ñacaycuna päsamaptinpis, geshyarpis, runa ashllimaptinpis, willacuyninta willacungäpita runacuna chiquiyämaptinpis, llaquicütsu Señor Jesucristo mana dejaypa yanapamaptin.

Corintuchö criyicogcunapä Pablo llaquicungan

¹¹ Contramagnicuna “Pabloga manam rasunpa cagtatsu yachatsicun” niyämaptin, ¿imanirtä favornï parlayarguyquitsu? Nogapa favornï parlayaptiquega manam gellgamümantsu cargan alabacognöpis. Tayta Dios yanapamaptin nogaga imaypis rasun cagllatam yachatsicurgö. ¹² Y tsaynömi imayca milagrucunatapis rurargö. Tsaynöpam gamcuna musyayarguyqui rasunpa Diosnintsicpa apostolnin cangätaga. ¹³ Waquin criyicog mayintsiccunachöpis rurangänöllum gamcunachöpis imaycata rurargö. Itsanga imayquicunatapis manam mañacurgötsu. ¡Tsaynö cangäpitam ëllu gamcuna llutannöpa yarpäyanqui!

¹⁴ Cananwan quimsa cutina watucagniquicuna shamunäpäpis listunam caycä. Tsaychö shamurpis manam gellëniquicunata mañacuyäshayquitsu. Manam imayquicunapis capuyäshungayquimantsu shamushä, sinöga shamushä gamcunaman yachatsicuyniwan

yanapagniquicunam. Musyangantsicnöpis papäninmi wamrancunataga imayca faltancunatapis camaripan, manam wamrancunatsu papänincunata imatapis camaripan. ¹⁵ Tsaynöllam noga gamcunata imaycachöpis yanapayäshayqui Señor Jesucristuman shumag criyicuyänayquipä. Tsaynö yanapaycaptipis gamcunaga manachä cäsuycayämanquitsu.

¹⁶ Tsaynö carmi waquinniquicunaga niyanqui: “Pablo manam imatapis mañamarguntsictsu yachatsimarnintsic. Peru tsaynöllä caycarmi yachayninwanga sacyamarguntsic gellënnintsicta” nir. ¹⁷ ¿Imanirtä gamcuna yarpäyanqui gellëniquicunata sacyapangäta? ¿O yarpäyanqui waugintsiccunata cachamur paycunatawan sacyatsingäta? ¹⁸ Tituta juc mas regishga waugitawan cachamupti ¿sacyayäshurgayquicu imayquicunatapis? Gamcuna musyayanquim Tituwan noga tsaynö mana cayangäta.

¹⁹ Tsaynöga niri, cuyay waugicuna panicuna, manam noga Jesucristupa willacognin cangäta musyatsillartsu, sinöga cada junagpis Diosnintsicman mañacur Señor Jesucristullaman yäracuyänayquipämi. ²⁰ Masga yarpachacü gamcunaman chaycamur llutan ruraycunachö caycagta tarirnin llaquicunäpä cagtam. Ojalä allilla portacur caycäyanquiman mana chiquinacur, mana rimanacur, mana pelyar, cuentuta mana ruranacur. Runa tucur llutancunata ruraycagtatä tariycäman yapay watucagniquicuna shamur. ²¹ Tsaynöta tarirninmi itsanga Tayta Diospa ricananchö pasaypa pengacushä. Imanörä llaquicushä

jutsayquicunata mana dejaypa cacuyaptiqui, mana pengacuypa warmipis ollgupis ashmacunanö cacuyaptiqui, y imaycaläya lluta cawaycunachö cacuyaptiqui.

13

Cartapa ushananchö Pablupa yätsicuynin

¹ Cananwanga quimsa cutinam watu-cayämushayqui. Yarpäyay Tayta Diospa palabran caynö ninganta: “Pipis castigacänanpäga ishcag o quimsag runacunaran shimpiyanman. Tsaynöparan ima castigumanpis yaycunman” nir.*

² Tsay ningantam gamcuna tantiy-acuyänayqui. Noga ishcay cag watucagniquicuna shamuyllächönam nirgä jutsayquicunata jagiriyänayquipä. Cananpis carullachörä caycar llapan jutsa ruragcunatam nimü. Tsaymi yapay watucagniquicuna shamur jutsallachörä tarirninga llapayqui mana wiyacogcunata gayapaypana tantiyatsiyäshayqui.

³ Yäqui gamcuna Jesucristupa poderninta nogachö ricayta munaycäyaptiquega shamurmi musyatsiyäshayqui rasunpa apostolnin cangäta. Tsaychö gayapaptimi jutsancunata mana dejagcuna pengacushga cayanga.

⁴ Runacuna Jesucristupä lluta runalla canganta yarpaycäyaptinmi wanunganpita Tayta Dios poderninwan cawatsimushga. Tsaynö lluta

* **13:1** Deuteronomio 19.15. Pablo cawanan witsanga caynömi tantiyayargan Deuteronomiuchö cay versiculuta: Runacuna mana alli rurayninpita castigacäyänanpäga juc o ishcay cuti anyayag tsay mana alli rurayninta dejariyänanpä. Quimsachöga castigacäyagnam.

runallapä nogatapis cuentaycäyämaptiquim Señor Jesucristupa apostolnin cangäta musyayänayquipä llutan ruragcunata gayapähä.

⁵ Quiquiquicuna shumag tantiyacur cuentata gocuyay. ¿Rasunpaypacush Señor Jesucristuman criyicuyanqui o manacush? ¿Señornintsicwan alli cawayangayquita tantiyacuyanquicu? ¿O janan shongullacu criyicuyanquipis? ⁶ Shumag cuentata gocurga mayayanquimannam Señor Jesucristupa apostolnin car rurangäcunata y yachatsingäcunata.

⁷⁻⁹ Contramagcunaga niyäman: “Canan Pablo shamur mä, jutsallachö cacog runacunata imananäshi. Tsaychö mana gayapaptinmi musyashun imapäpis mana väleg canganta” nir. Tsaynö paycuna niyämaptinpis jutsa ruraynincunata jagirir alli cawaychöna cawacuyaptinga imanirnarächi pitapis gayapäman! Runacuna tsaynö llutanta yarpäyaptinpis noga masga cushicushä watucagniquicuna shamur Tayta Dios munangannö cawagta tarirninmi. Tsaymi gamcunapä Tayta Diosman mañacamü pay munangannö allita rurarna cawacuyänayquipä. ¹⁰ Cay cartataga gellgamü llutan ruraycunallachörä caycagta tarir gayapayta mana munarmi. Gayapänätaräga ama permiticuyaytsu. Tayta Diospa apostolnin carpis manam gamcunata gayapaycayllataga munätsu, sinöga shumag yätsipar tantiyatsiytam munä.

Cartapa ushanan

¹¹ Cuyay waugicuna panicuna, allina cawacuyänayquipä willacuynita chasquicuyay.

Juc yarpayllachö llapayquipis cayay.
Yätsimungäcunata cäsucur shumag cawayay
cuyanacur. Tsaynö cawacuychöna cayap-
tiquega Tayta Diosmi cuyapäyāshur imaypis
yanapayāshunqui.

¹² Llapayquipis macallanacuyay
goricäyangayquicunachö. Cay marcapita
llapancunam Jesucristuman criyicogcuna
saludayāmushunqui.

¹³ Señor Jesucristo Tayta Dios, y Espiritu
Santo cuyapācog cayninwan llapayquita
yanapaycuyāshuy shumag cuyanacur
cawacuyānayquipä. [Tsaynö catsun.]

Mushog Testamento
New Testament in Quechua, Southern Conchucos
Ancash (PE:qxo:Quechua, Southern Conchucos
Ancash)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Southern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Southern Conchucos Ancash

qxo

Peru

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Southern Conchucos Ancash

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

f9dc0e05-0d43-5c6e-a9f5-a2adc7198b7a